

# PREMIO SARAJEVO

AD ABDULAH SIDRAN POETA E SCENEGGIATORE

LA POESIA DI SIDRAN SI È MISCIATA SEMPRE CON FORTI  
TEMI DI REALTÀ E FORTE ANSIE CIVICHE MATURANDO IN  
EFFICACISSIME RAPPRESENTAZIONI DEL REALE DURANTE GLI  
ANNI DELL'ASSEDIO DI SARAJEVO 1992-1995.

IN UNA SITUAZIONE DI  
CONCRETO ED ESTREMO PERICOLO PER LA SUA CITTÀ, PER  
I SUOI ABITANTI E PER SE STESSO, SIDRAN HA CONTINUATO  
A LAVORARE, FEDELE A SARAJEVO ED ALLA MILLENARIA  
PRONA DI ACCOGLIMENTO DI RELIGIONI, CULTURE, SCRITTURE,  
TRADIZIONI E LINGUE DIVERSE CHE LA SUA CITTÀ  
HA DATO.

CONFINI CARICE DI COMPRENDERSI NEL SUO  
COSMOPOLITISMO, TERRA DI INCONTRO ED IN COLLABORAZIONE  
DELE DIVERSITÀ, SARAJEVO È - IN QUANTO TALE -

IL CUORE DELLA POESIA DI SIDRAN. IL SEGRETO  
DI QUESTA CITTÀ E DI QUESTA MESTIA STANNO IN RIFIUTA  
CONCRETO ED ESTREMO PERICOLO PER LA SUA CITTÀ, PER  
I SUOI ABITANTI E PER SE STESSO, SIDRAN HA CONTINUATO

V OKVIRU FILMSKEGA FESTIVALA ALPE JADRANA

## Scenarist A. Sidran o trpljenju Sarajeva

»Kusturica ni razumel bolečine svojega naroda«

V okviru sedmega filmskega festivala Alpe-Jadran e bilo včeraj dopolnje prvo od treh srečanj o izmanstvu, koreninah, priadnosti, to je o tematiki, za katero je uhrana celotna etostnja prireditve. Včerajnji gost je bil Abdulah Sidran, iz Sarajeva, pisatelj, scenarist - po njegovih roditeljih sta bila posmeta rva filma Emira Kusturica le spominjat Dolly Bell in Jeka na stuzbenem potonju - in pesnik - pri rtski zalozi Edizioni E" je izšla njegova peniška zbirka Krsta za Sarajvo o doživljanju dolgega obteganja mesta. Sidran teh dolgih letih ni zaputil rodnega mesta, zato sorda ne bi bil poklican, a spregovoril o izgnanstvu, ko bi se bitil pesnik, metnik pomenilo biti v gnanstvu, kajti pesnik ni ostavlja vprašanja, ki niso tega sveta. Glavni ponreč njegovega posega je il vsekakor na težki rizičnosti, ki jo je doživljal in vsi ostali prebivalci stajeva: mistična izkušnja to bila, je ponovili, celo idovita izkušnja ob spoznanju, da res nekaj imas, absolutno dajet. Ozgigol je binaviscino sveta, ki znal nicosar storiti proti grozoti. Spregovoril je o prijateljih, ki so umrli udi smrt pri osemdesetih ih v Sarajevu in "naravn" smrt, o nacrtih - fevarja bodo v Sarajevu celi vrstni film po njegoma scenariju, pa čeprav najso se smotovljenih zastnih finančnih sredstev, o traskih prijateljih, so omogočili izdajo knjig. Tudi na vprašanje o silni Kusturici in o njevem zadnjem filmu Underground je odgovoril:



Abdulah Sidran (desno) med včerajšnjim srečanjem o izgnanstvu (foto KROMA)

"Kusturica je absolutno velik režiser, a jokal smi, kor kot Sarajevčan, Bosnjak, bivši Jugoslovani in tinei dovolj razumevanja za bolečino svojega naroda." Po udaril je tudi, da Bosanci, Srbi in Hrvati se vedno

skupaj živijo v Sarajevu, prijateljstvo se ni nikoli pretrgalo, sovrastvo je oblikovala politika.

Sidran pozveva letošnji festival Alpe-Jadran veliki pozornosti Sarajevu s pregledom dokumentarcev sa-

njske televizije in tujih avtorjev, s fotografisko razstavo v Postni palaci, ki jo bodo uradno odprli jutri. Z gledališko predstavo Merima po avtobiografski knjigi Merime Hamovic-Trbolevic Sarajvo onkrj mrcala, z jutrišnje podelitvijo Nagrade Sarajvo Abdulahu Sidranu, pri čemer se je festival povezal s Skladom Laboratorij Mediteraneo iz Neaplja. Poleg tega se je v okviru festivala začelo zbiranje sredstev za obnovno sarajevske kinoteke.

Sidran pa današnji sponed festivala predvideva ob 11. uri srečanje s hrvaškim režiserjem Loranom Zafranovicem o izgnanstvu in svobodi, posmetke slovenske avantgardne skupine OHO in avstrijske avantgarde, vrsto kratkih filmov, albanski in ceski celovečerni film Dashurija e Fudita (Zadnja ljubzen) in Jizda (Jeza) (bov)

### No man's land od ponedeljka v Mieli

Festival Alpe-Jadran se bo idejno nadaljeval v Gledališču Miela s pobudo No man's land. Nigogaranja zemlja je Svica, na videz pravilna dezela blagostanja, v resnici pa dezela protistivij, dezela prehoda, v kateri se soocajo stiri različne jezikovne kulture.

Pobuda, ki se bo začela v ponedeljek, 22. januarja v prireditvi Zadruga Bonaventura in švicarskega sklada za kulturo Pro Helvetia v sodelovanju s festivalom Alpe-Jadran in oddajo Fuori orario RAI 3, predvideva niz filmov in video posnetkov Alaina Tannerja, Jean-Luca Godarda, Roberta Franka in drugih avtorjev. Izredno zanimiv je tudi niz starih koncertov tako ljudske kot avtorske glasbe različnih žanrov. (bov)

Lo scrittore Sidran domani a Trieste

### Per ricordare Sarajevu con il cinema

TRIESTE — La Bosnia e Sarajevu, un tempo geograficamente marginali ed esterni al suo territorio, sono diventati ormai il cuore di Alpe Adria Cinema, il festival triestino nato otto anni fa per far conoscere idee e immagini, anche al di là dei muri di allora, di quell'area che si identificava con la vecchia Mitteleuropa e che poi ha dovuto spostare sempre più il suo sguardo verso quel sud-est europeo («Yugo-slavia») che stava ridefinendo ogni confine geografico, culturale e morale. Nel programma di quest'edizione (fino a domenica) spiccano non solo lo Spazio aperto a Sarajevu, con film e video, ma anche una serie di gesti concreti rivolti alla capitale bosniaca. Per esempio un appello per la ricostituzione della Cineteca di Sarajevu; per farla diventare l'archivio storico audiovisivo della guerra. Il sindaco di Venezia Cacciari si è mosso, consegnerà 250 milioni al suo omologo di Sarajevu per ricostruire un cinema distrutto dalle bombe.

Altra iniziativa: un «Premio Sarajevu» istituito con la Fondazione Laboratorio Mediterraneo di Napoli e assegnato a Abdulah Sidran, poeta e sceneggiatore del primo film di Kusturica (e poi in violenta polemica con lui), che potrà vedere pubblicata in Italia una raccolta dei suoi versi e ricevere un assegno destinato a farlo vivere un po' meglio, nella città che non ha mai voluto lasciare. E poi, fra le altre sezioni del festival (anche un omaggio al grande ungherese scomparso Imre Gyongyossy) le immagini di una guerra vista non tanto nei suoi momenti isolati, tragici e effettistici, che conosciamo dai telegiornali, ma nella sua interminabile quotidianità. E una serie di produzioni internazionali girate sul posto, tra cui anche tre video di Adriano Sofri che ci mostrano la città intrecciando grandi eventi (come la strage del mercato) e piccoli episodi, e facendoci conoscere nel suo tessuto e non solo nelle sue ferite. Le organizzatrici (sono tutte donne) di Alpe Adria, pur senza alcun ripensamento, temono che il loro festival sia considerato un po' troppo serio». Forse, ma questo non significa certo noioso: anche se per tragici motivi Sarajevu è ormai una delle capitali dell'immaginario europeo.

(Alberto Farassino)